

# Job

## Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

עַל-	לְהִתְיַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	הַיּוֹם	וַיְהִי	1
di-hadapan	untuk-menghadap	Allah	anak-anak	maka-datanglah	hari-itu	Dan-terjadilah	
	<a href="#">H3320</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
יְהוָה:	עַל-	לְהִתְיַצֵּב	בְּתוֹכָם	הַשָּׁטָן	גַּם-	וַיָּבֹאוּ	יְהוָה
TUHAN	di-hadapan	untuk-menghadap	di-antara-mereka	si-Iblis	juga	dan-datang	TUHAN
<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3320</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H7854</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3068</a>

Pada suatu hari datanglah anak-anak Allah menghadap TUHAN dan di antara mereka datang juga Iblis untuk menghadap TUHAN.

וַיַּעַן	תָּבֵא	מִזֶּה	אֵי	הַשָּׁטָן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
dan-menjawab	engkau-datang	ini	dari-mana	si-Iblis	kepada	TUHAN	Dan-berkata	
	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0335</a>	<a href="#">H7854</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
בָּהּ:	וַיִּמְהַלְקֶיהָ	בְּאֶרֶץ	מִשָּׁט	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת-	הַשָּׁטָן	
di-atasnya	dan-dari-berjalan-jalan	di-bumi	dari-berkelana	dan-berkata	TUHAN	—	si-Iblis	
	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7854</a>	

Maka bertanyalah TUHAN kepada Iblis: "Dari mana engkau?" Lalu jawab Iblis kepada TUHAN: "Dari perjalanan mengelilingi dan menjelajah bumi."

אֶל-	לְבָדָּךָ	הֲשִׁמְתָּ	הַשָּׁטָן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
kepada	hatimu	sudahkah-engkau-memperhatikan	si-Iblis	kepada	TUHAN	Dan-berkata	
	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H7854</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
תָּם	אִישׁ	בְּאֶרֶץ	כְּמֹהוּ	אֵין	כִּי	אֵיבֹב	עַבְדִּי
tidak-bercela	seorang-laki-laki	di-bumi	seperti-dia	tidak-ada	karena	Ayub	hamba-Ku
<a href="#">H8535</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H0347</a>	<a href="#">H5650</a>
מִחֻזֵּק	וְעַדְנֹו	מִרְעָה	וּסָר	אֱלֹהִים	יִרָא	וַיִּשֶׁר	
berpegang-teguh	dan-masih	kejahatan	dan-menjauhi	Allah	takut-akan	dan-jujur	
<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3373</a>	<a href="#">H3477</a>	
חֲנָם:	לְבַלְעֹו	בּוֹ	וַתְּסִיתָנִי	בְּתַמְתּוֹ			
tanpa-alasan	untuk-menelannya	terhadap-dia	padahal-engkau-menghasut-Ku	pada-kesalahannya			
<a href="#">H2600</a>	<a href="#">H1104</a>		<a href="#">H5496</a>	<a href="#">H8538</a>			

Firman TUHAN kepada Iblis: "Apakah engkau memperhatikan hamba-Ku Ayub? Sebab tiada seorang pun di bumi seperti dia, yang demikian saleh dan jujur, yang takut akan Allah dan menjauhi kejahatan. Ia tetap tekun dalam kesalahannya, meskipun engkau telah membujuk Aku melawan dia untuk mencelakakannya tanpa alasan."

אֲשֶׁר	וְכֹל	עוֹר	בְּעַד-	עוֹר	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת-	הַשָּׁטָן	וַיַּעַן	4
yang	dan-segala	kulit	ganti	kulit	dan-berkata	TUHAN	—	si-Iblis	Dan-menjawab	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7854</a>		
					נַפְשׁוֹ:	בְּעַד	יָתֵן	לְאִישׁ		
					nyawanya	ganti	ia-berikan	dimiliki-orang		
					<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0376</a>		

Lalu jawab Iblis kepada TUHAN: "Kulit ganti kulit! Orang akan memberikan segala yang dipunyainya ganti nyawanya."

5 אוֹלָם אֵלֶיךָ נָא שְׁלַח-נָא יָדְךָ וְגַע אֶל-עַצְמוֹ וְאֶל-בְּשָׂרוֹ  
 Tetapi ulurkanlah tangan-Mu sekarang dan-sentuhlah tulangnyanya dan dagingnyanya  
[H0199](#) [H7971](#) [H4994](#) [H3027](#) [H5060](#) [H0413](#) [H6106](#) [H0413](#) [H1320](#)

אִם-לֹא אֶל-פְּנֵי יְבָרְכְּךָ: יָבָרְכְּךָ  
 jika-tidak tidak di-hadapan wajah-Mu ia-akan-mengutuk-Mu  
[H3808](#) [H0413](#) [H6440](#) [H1288](#)

Tetapi ulurkanlah tangan-Mu dan jamahlah tulang dan dagingnyanya, ia pasti mengutuki Engkau di hadapan-Mu."

6 נִיאָמַר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן הִנֵּה בְיָדְךָ אָדָּם אֶת-נַפְשׁוֹ  
 Dan-berkata TUHAN kepada si-Iblis lihatlah-dia dalam-tanganmu hanya nyawanya  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7854](#) [H2009](#) [H3027](#) [H0389](#) [H0853](#) [H5315](#)

שָׁמֵר: שְׁמֵר  
 peliharalah  
[H8104](#)

Maka firman TUHAN kepada Iblis: "Nah, ia dalam kuasamu; hanya sayangkan nyawanya."

7 וַיֵּצֵא הַשָּׁטָן מֵאֶת-הַשָּׁטָן מֵאֶת-אֵיּוֹב  
 Dan-keluarlah si-Iblis dari-hadapan wajah dan-memukul Ayub  
[H3318](#) [H7854](#) [H0854](#) [H6440](#) [H3068](#) [H5221](#) [H0853](#) [H0347](#)

בְּשָׂתוֹן קָדְקָדוֹ: מִכָּרְךָ רַע לְעַד [שָׁמַיִם] מִכָּרְךָ רַע לְעַד [שָׁמַיִם]  
 dengan-bisul jahat dari-telapak kakinya sampai ubun-ubunnya  
[H7822](#) [H3709](#) [H7272](#) [H5704](#) [H5704](#) [H6936](#)

Kemudian Iblis pergi dari hadapan TUHAN, lalu ditimpanya Ayub dengan barah yang busuk dari telapak kakinya sampai ke batu kepalanya.

8 וַיִּקַּח דָּן אֶת-לִבְיָנוֹתָיִם לְבָרְכָהּ וְהוּא בִּי וְהוּא  
 Dan-ia-mengambil bagi-dirinya pecahan-tembikar untuk-menggaruk-diri dengan-itu dan-dia  
[H3947](#) [H2789](#) [H1623](#) [H1931](#)

יָשָׁב בְּתוֹךְ-הָאָפֶר: יָשָׁב  
 duduk di-tengah abu  
[H3427](#) [H8432](#) [H0665](#)

Lalu Ayub mengambil sekeping beling untuk menggaruk-garuk badannya, sambil duduk di tengah-tengah abu.

9 וַתֹּאמֶר לּוֹ אִשְׁתּוֹ עַדְךָ מִחֲזִיק בְּתַמְתָּךְ  
 Dan-berkata kepadanya istrinya kepadanya masihkah-engkau berpegang-teguh pada-kesalehanmu  
[H0559](#) [H0802](#) [H5750](#) [H2388](#) [H8538](#)

כָּרַךְ אֱלֹהִים וְנָמַת: כָּרַךְ  
 kutuklah Allah dan-matilah  
[H1288](#) [H0430](#) [H4191](#)

Maka berkatalah isterinya kepadanya: "Masih bertekunkah engkau dalam kesalehanmu? Kutukilah Allahmu dan matilah!"

10 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ כַּדְּבַר אֶתְּ אֶתְּ הַנְּבָלוֹת תְּדַבְּרִי  
 Dan-berkata kepadanya seperti-berbicara salah-seorang perempuan-bodoh engkau-berbicara  
[H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0259](#) [H5036](#) [H1696](#)

נָם אֶת-הַטּוֹב נִקְבַּל מֵאֵת הָאֱלֹהִים וְאֶת-לֹא הָרַע  
 apakah yang-baik kita-terima dari Allah dan yang-jahat kita-terima tidak  
[H0853](#) [H1571](#) [H6901](#) [H0854](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3808](#)

בְּכָל-זֶאת לֹא-חָטָא אֵיּוֹב בְּשִׁפְתָיו: פ  
 Dalam-semua ini tidak Ayub berdosa dengan-bibirnya  
[H3605](#) [H2063](#) [H3808](#) [H2398](#) [H0347](#) [H8193](#)

Tetapi jawab Ayub kepadanya: "Engkau berbicara seperti perempuan gila! Apakah kita mau menerima yang baik dari Allah, tetapi tidak mau menerima yang buruk?" Dalam kesemuanya itu Ayub tidak berbuat dosa dengan bibirnya.

הַבָּאָה	הַזֹּאת	הַרְעָה	כָּל־	אֵת	אִיּוֹב	רַעִי	וּשְׁלֹשֶׁת	וַיִּשְׁמְעוּ	11
yang-menimpa	ini	malapetaka	semua	—	Ayub	sahabat	ketiga	Dan-mendengar	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0347</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H8085</a>	
וּבִלְדָד	הַתִּימָנִי	אֵלִיָּפַז	מִמְקוֹמוֹ		אִישׁ	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ	עָלָיו	
dan-Bildad	orang-Teman	Elifas	dari-tempatnya		masing-masing	dan-datanglah	dan-datanglah	dia	
<a href="#">H1085</a>	<a href="#">H8489</a>	<a href="#">H0464</a>	<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0935</a>			
לָבֹא	יַחְדָּו	וַיִּנְעֲדוּ	הַנְּעֻמִּי	וַצּוֹפָר	הַשׁוּחִי				
untuk-datang	bersama	dan-mereka-sepakat	orang-Naama	dan-Zofar	orang-Suah				
<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H3259</a>	<a href="#">H5284</a>	<a href="#">H6691</a>	<a href="#">H7747</a>				
			וַלְנַחֲמוֹ:	לֹ	לְנִיד־				
			dan-menghiburnya	dia	untuk-meratapi				
			<a href="#">H5162</a>		<a href="#">H5110</a>				

Ketika ketiga sahabat Ayub mendengar kabar tentang segala malapetaka yang menimpa dia, maka datanglah mereka dari tempatnya masing-masing, yakni: Elifas, orang Teman, dan Bildad, orang Suah, serta Zofar, orang Naama. Mereka bersepakat untuk mengucapkan belasungkawa kepadanya dan menghibur dia.

הַכִּירָהּוּ	וְלֹא	מִרְחוֹק	עֵינֵיהֶם	אֵת־	וַיִּשְׁאוּ	12
mengenalinya	dan-tidak	dari-kejauhan	mata-mereka	—	Dan-mengangkat	
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7350</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	
מֵעֲלוֹ	אִישׁ	וַיִּקְרְעוּ	וַיִּבְכוּ	קוֹלָם	וַיִּשְׁאוּ	
jubahnya	masing-masing	dan-mengoyakkan	dan-menangis	suara-mereka	dan-mengangkat	
<a href="#">H4598</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7167</a>	<a href="#">H1058</a>		<a href="#">H5375</a>	
		הַשָּׁמַיְמָה:	רֹאשֵׁיהֶם	עַל־	עָפָר	
		ke-langit	kepala-mereka	di-atas	debu	
		<a href="#">H8064</a>			<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H2236</a>

Ketika mereka memandang dari jauh, mereka tidak mengenalnya lagi. Lalu menangislah mereka dengan suara nyaring. Mereka mengoyak jubahnya, dan menaburkan debu di kepala terhadap langit.

וְאִין־	לַיְלֹת	וְשִׁבְעַת	יָמִים	שִׁבְעַת	לְאַרְצָן	אִתּוֹ	וַיִּשְׁבוּ	13
dan-tidak-ada	malam	dan-tujuh	hari	tujuh	di-tanah	bersama-dia	Dan-duduk	
<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3427</a>	
גָּדֹל	כִּי־	רָאוּ	כִּי	רָבָר	אֵלָיו	דִּבֶּר		
sangat-besar	bahwa	mereka-melihat	karena	sepatah-kata-pun	kepadanya	yang-berbicara		
<a href="#">H1431</a>		<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>		
					מְאֹד:	הַכָּאֵב		
					sangat	penderitaannya		
					<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H3511</a>		

Lalu mereka duduk bersama-sama dia di tanah selama tujuh hari tujuh malam. Seorang pun tidak mengucapkan sepatah kata kepadanya, karena mereka melihat, bahwa sangat berat penderitaannya.